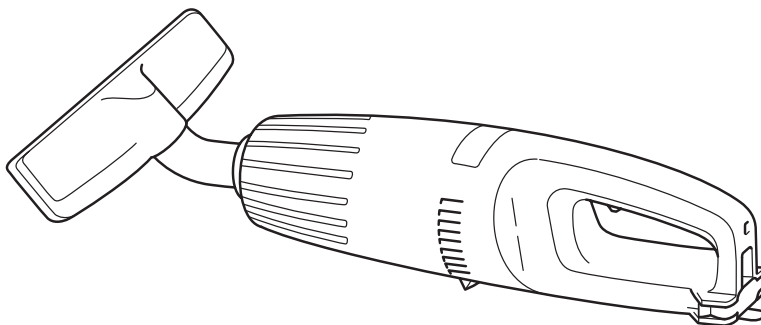
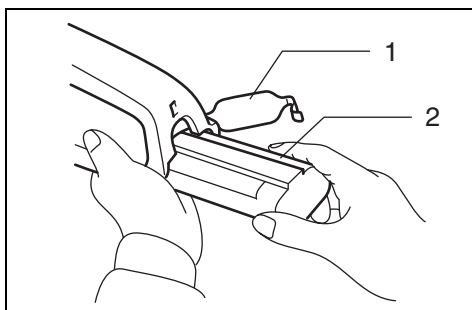




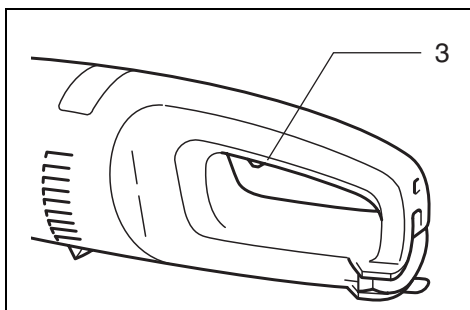
GB	Cordless Cleaner	Instruction Manual
F	Aspirateur sans Fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Staubsauger	Betriebsanleitung
I	Aspiratore a Batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Snoerloze stofzuiger	Gebruiksaanwijzing
E	Aspiradora sin Cable	Manual de instrucciones
P	Aspirador a Bateria	Manual de instruções
DK	Akku Støvsuger	Brugsanvisning
S	Sladdlös Dammsugare	Bruksanvisning
N	Batteristøvsuger	Bruksanvisning
SF	Akku-Pölynimuri	Käyttöohje
GR	Φορητή ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσεως

4071D

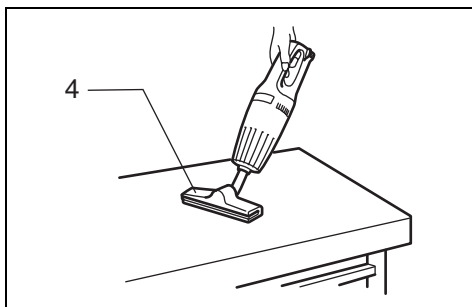




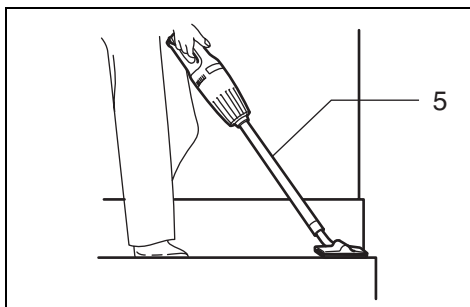
1



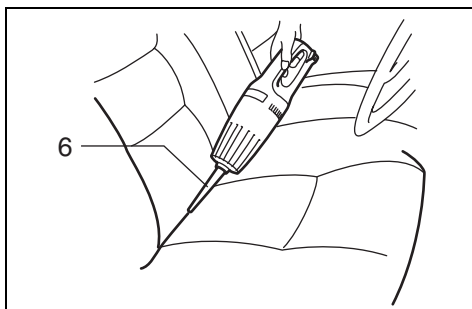
2



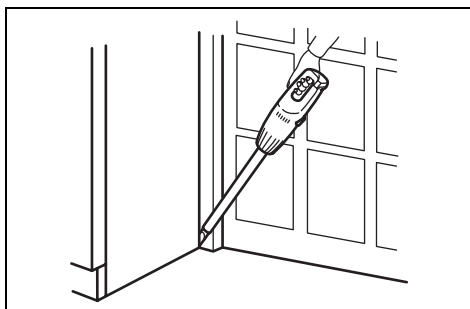
3



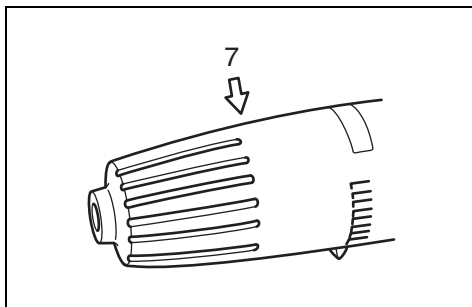
4



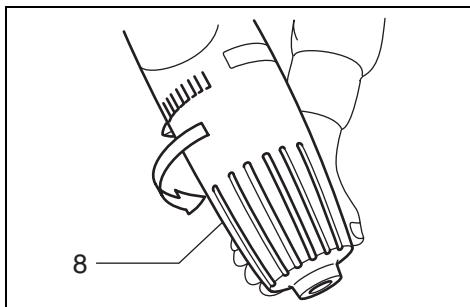
5



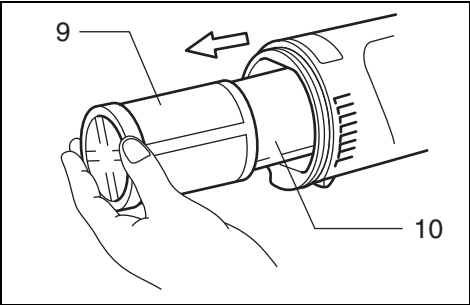
6



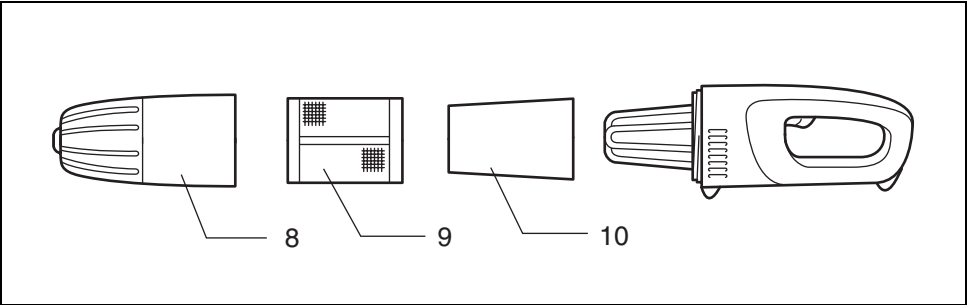
7



8



9



10

Explanation of general view

1	Set plate	5	Extension wand (Straight pipe)	9	Pre-filter
2	Battery cartridge	6	Corner nozzle	10	Filter
3	Switch trigger	7	Tap or rap here		
4	Nozzle	8	Capsule		

SPECIFICATIONS

Model	4071D
Capacity	600 ml
Continuous use	8 – 10 min.
Overall length	365 mm
Net weight	0.6 kg
Rated voltage	D.C. 7.2 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

ENC004-1

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
6. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

7. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
8. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
9. Be careful not to drop or strike battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

1. Do not use cleaner close to dangerous flammable materials such as gasoline, gas, paint or adhesives.
2. Do not suck up wet materials.
3. Do not pick up sticky items.
4. Do not pick up pins or thumbtacks.
5. Do not pick up lit cigarettes and the like.
6. When you suck up a large item and revolution becomes difficult, immediately switch off the cleaner and remove it.
7. Be careful not to let anything enter the exhaust port.
8. Do not bring close to stoves or other heat sources.
9. Shut off the cleaner the moment you notice anything abnormal in operation.
10. Always remove the dust case and empty out the contents before beginning or after completing a cleaning job. A full dust case can cause problems, even a breakdown.
11. When not in use, it should be stored in dry place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the tool and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the tool.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the tool.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action (Fig. 2)

CAUTION:

Before operation, always check to be sure that the filter and pre-filter are correctly installed, or dirt and foreign matter will get into the motor and cause a failure.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

Cleaning (Suction)

Nozzle (Fig. 3)

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

Nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 4)

The extension wand (straight pipe) fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement keeps the weight of the cleaner near your hand. It is especially convenient for overhead cleaning or when reach is important in close quarters.

Corner nozzle (Fig. 5)

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevice of a car or furniture. Sand and other heavy items can be sucked up easily.

Corner nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 6)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, the extension wand (straight pipe) may be used.

Tapping out filter

When you notice less suction force during operation, stand the cleaner so that the intake hole is in the upright position and tap by hand the side of the cleaner 4 or 5 times. This will unclog the pre-filter and filter and restore suction force.

CAUTION:

Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.

Dust disposal

Raise the end of the cleaner so that the contents will not fall out. Then tap by hand the side of the capsule 4 or 5 times in order to detach materials from the pre-filter and filter and facilitate emptying. (Fig. 7)

Tip end of cleaner (with suction hole) down and unscrew capsule as indicated in arrow direction. Remove capsule carefully keeping it straight up and down so that the contents will not spill out. (Fig. 8)

Empty the contents of the capsule and also the dust adhering to the pre-filter.

Turn the pre-filter and pull it off toward you, emptying out the fine dust inside. Then take out the filter and tap out any adhering dust. (Fig. 9)

After emptying out the cleaner, re-assemble in the order shown in Fig. 10.

1. Fit filter snugly on all the way.
2. Slip on pre-filter.
3. Screw on the capsule.

CAUTION:

- Failure to re-assemble the filter and/or pre-filter so that they are back on all the way, or using a broken or ripped filter, can cause dust to get into the motor and result in a failure.
- Screw the capsule tightly into place. Tighten accessories (nozzle, etc.) in the same direction as the capsule screws on.

After use (Fig. 11)

When recharging or storing the cleaner, hang the cleaner from a nail using the convenient hanger in back.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

From time to time wipe off the outside (housing) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Never use gasoline, thinner or the like or discoloration or cracks can take place.

Rinsing out the filter in soapy water occasionally. Never use a washing tool to clean the filter. Dry it out thoroughly before use.

Do not use oil, benzine, thinner or the like to clean off the cleaner itself. Cracks or discoloration will result.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

1	Capot arrière	5	Tuyau rigide	8	Capot avant
2	Batterie	6	Bec suceur	9	Filtre
3	Gâchette	7	Tapez légèrement ici	10	Sac
4	Suceur plat				

SPECIFICATIONS

Modèle	4071D
Capacité	600 ml
Utilisation continue	8 – 10 min.
Longueur totale	365 mm
Poids net	0,6 kg
Tension nominale	7,2 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Utilisations

L'outil est conçu pour le dépoussiérage à sec.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, recouvrez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
6. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
7. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C.
8. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.

9. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Chargez la batterie au nickel-hydrure métallique lorsqu'elle est restée inutilisée pendant plus de six mois.

Protection de l'environnement (Pour la Suisse uniquement)

Afin de préserver l'environnement, rappez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. N'utilisez pas l'aspirateur à proximité de produits inflammables tels que l'essence, le gaz, la peinture ou la colle.
2. N'aspirez pas de matières humides.
3. N'aspirez pas d'objets collants.
4. N'aspirez pas d'épingles ou de punaises.
5. N'aspirez pas de cigarettes allumées ou tout autre objet incandescent.
6. Si vous avez aspiré un gros débris, et que vous constatez une baisse du régime moteur, arrêtez l'aspirateur et retirez l'obstruction.
7. Veillez à ce que rien ne pénètre par l'orifice de sortie de l'air.
8. N'approchez pas l'aspirateur trop près des poêles ou d'autres sources de chaleur.
9. Arrêtez l'aspirateur dès que vous remarquez quelque chose d'anormal dans son fonctionnement.
10. Videz de préférence le sac à poussière avant de ranger l'aspirateur. Vérifiez toujours qu'il n'est pas plein avant de l'utiliser : aspirer avec un sac déjà rempli peut entraîner une panne.
11. Rangez l'aspirateur dans un endroit sec.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Engager et retirer la batterie (Fig. 1)

- L'alimentation doit être coupée (interrupteur à l'arrêt)
- Pour retirer la batterie, dégagez le capot arrière et prenez-la à pleine main.
- Pour la mettre en place, glissez-la dans son logement, et verrouillez le capot arrière. Si la batterie n'est pas engagée bien à fond, ou si le capot arrière n'est pas verrouillé, il y a risque de perte de courant et de chute au sol de la batterie.
- La batterie doit pouvoir être introduite facilement dans son logement ; si tel n'est pas le cas, c'est qu'elle n'est pas présentée dans le bon sens.

Interrupteur (Fig. 2)

ATTENTION :

Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous toujours que le filtre et le sac sont correctement installés, sinon de la poussière ou d'autres matières pourront pénétrer dans le moteur et causer une panne.

Pour démarrer, appuyez simplement sur celui-ci. Relâchez-la pour arrêter.

UTILISATION

Suceur plat seul (Fig. 3)

Pour les surfaces dégagées (tables, meubles, etc...).

Suceur plat sur tuyau rigide (Fig. 4)

Pour sols, murs et plafonds.

Bec suceur (Fig. 5)

Pour les endroits malaisés d'accès.

Bec suceur sur tuyau rigide (Fig. 6)

Pour accéder aux endroits exigus et élevés.

Optimiser le remplissage du sac

Si vous constatez une baisse dans la puissance d'aspiration, placez l'aspirateur en position verticale (orifice d'entrée en haut), et tapez plusieurs fois la paroi du capot avant : vous rétablirez le rendement de l'aspiration.

ATTENTION :

Ce qui précède n'est valable que pour un sac qui n'est pas rempli complètement. Dès que le sac est plein, videz-le, sinon l'aspiration va devenir médiocre.

Vidage du sac

Placez l'aspirateur verticalement (entrée en haut), et tapez légèrement la paroi du capot avant pour concentrer la poussière dans le sac. (Fig. 7)

Ensuite, retournez l'aspirateur, sortie vers le bas, et dévissez le capot avant. Retirez le filtre et le sac, et videz celui-ci (Fig. 8 et 9)

Après avoir vidé l'aspirateur, remontez-le dans l'ordre indiqué sur la Fig. 10.

1. Remplacez le sac bien à fond sur son support.
2. Coiffez le sac avec le filtre.
3. Revissez le capot avant.

ATTENTION :

- Si le sac ou le filtre sont percés, ou s'il n'ont pas été remontés correctement, la poussière peut pénétrer dans le moteur et causer des avaries.
- Revissez à fond le capot avant. Lorsque vous introduisez à force un accessoire (suceur, bec ou tuyau), forcez de préférence en rotation vers la droite : vous éviterez de desserrer le capot.

Après utilisation (Fig. 11)

Pour ranger l'aspirateur, suspendez-le à un clou à l'aide du crochet de suspension situé à l'arrière de l'appareil.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention sur l'aspirateur, la batterie devra avoir été déposée au préalable.

Pour nettoyer les parois intérieures du capot avant, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez surtout pas de solvants ou d'hydrocarbures, sous peine de décolorations ou de fissures.

Régulièrement, nettoyez le filtre à l'eau savonneuse (à la main, pas en machine). Attendez qu'il soit sec avant de le remonter.

L'utilisation des hydrocarbures et des solvants est formellement déconseillée pour le nettoyage de l'aspirateur.

Pour votre sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, la maintenance de cet appareil doit être confiée à un Centre d'Entretien MAKITA.

1 Verschußdeckel	5 Saugrohr	8 Verschußkappe
2 Akku	6 Fugendüse	9 Vorfilter
3 EIN/AUS-Schalter	7 Abrüttelpunkt	10 Feinfilter
4 Bodendüse		

TECHNISCHE DATEN

Modell	4071D
Füllvolumen	600 ml
Betriebszeit pro Akkuladung	8 – 10 min.
Gesamtlänge	365 mm
Gewicht	0,6 kg
Nennspannung	7,2 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für das Absaugen von Trockenstaub vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Andernfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Decken Sie die Akkukontakte stets mit der Schutzkappe ab, wenn Sie den Akku nicht benutzen.
6. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z.B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
7. Lagern Sie Maschine und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.

8. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
9. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist.
Schalten Sie die Maschine stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschinenleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Betrieben Sie das Gerät nicht in der Umgebung von gefährlichen und leicht entzündbaren Stoffen, wie z.B. Gasen, Benzin, Farben, Lösungsmitteln, Klebstoffen, etc.
2. Saugen Sie keine nassen Materialien auf.
3. Saugen Sie keine klebrigen Gegenstände auf.
4. Saugen Sie keine Nadeln, Reißnägeln oder andere spitze Gegenstände auf.
5. Saugen Sie keine glimmenden Zigaretten o. ä. auf.

6. Falls das Gerät beim Saugen verstopft (Drehzahl der Turbine steigt), schalten Sie sofort ab und beheben die Störung.
7. Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper in die Gebläseöffnungen gelangen bzw. die Gebläseöffnungen verschlossen werden.
8. Das Gerät von Heizungen und anderen Wärmequellen entfernt halten.
9. Bei Wahrnehmung abnormaler Vorkommnisse Gerät sofort abschalten.
10. Vor und nach Gebrauch das Gerät auf Staubansammlung im Filterbereich kontrollieren und entleeren. Sollte mit einem gefüllten Staubbehälter weiter gesaugt werden, besteht Überlastungsgefahr des Motors.
11. Nach Benutzung das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer das Gerät ab.
- Um den Akku herauszunehmen, den Verschußdeckel öffnen und den Akku aus dem Gerät ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut des Maschinengehäuses ausrichten und den Akku hineinschieben. Dann den Verschußdeckel wieder schließen. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme des Geräts, daß der Verschußdeckel fest geschlossen ist, um zu verhindern, daß der Akku herausfällt.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in das Gerät einzuführen sein, andernfalls überprüfen Sie die Position der Plus- und Minusmarkierungen am Akku und Maschinengehäuse.

Schalterfunktion (Abb. 2)

VORSICHT:

Vor dem Betrieb überprüfen Sie den richtigen Sitz von Vor- und Feinfilter, um einen Defekt der Antriebseinheit durch eindringenden Schmutz zu vermeiden.

Zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen.

Betrieb

Bodendüse (Abb. 3)

Zum Saugen von ebenen Flächen verwenden Sie die Bodendüse.

Bodendüse und Saugrohr (Abb. 4)

Zur Verwendung für Überkopfarbeiten bzw. zur Erhöhung der Reichweite verwenden Sie Bodendüse und Saugrohr.

Das Verlängerungsrohr kann zwischen Bodendüse und Gerät montiert werden. Durch die Anordnung liegt der Schwerpunkt direkt beim Bedienenden.

Fugendüse (Abb. 5)

Die Fugendüse eignet sich für schwer zu saugende Materialien (z. B. Sand) und das Aussaugen von Ritzen.

Fugendüse und Saugrohr (Abb. 6)

Für schwer zugängliche bzw. höhergelegene Stellen können Sie das Saugrohr zwischen Fugendüse und Gerät montieren.

Filter abrütteln

Nachlassende Saugkraft kann die Ursache eines verstopften Filters sein. Das Gerät nach oben halten und gegen den Abrüttelpunkt ca. 4-5 mal klopfen, um den Filter von Staubansammlung zu befreien.

HINWEIS:

Entleeren Sie das Gerät bei ersten Anzeichen von nachlassender Saugkraft und bevor die Füllgrenze des Gerätes erreicht wird.

Reinigen

Halten Sie das Gerät mit der Ausgangsöffnung nach unten. Rütteln Sie den Filter ab, wie oben beschrieben. **(Abb. 7)**

Drehen Sie die Verschußkappe in Pfeilrichtung. **(Abb. 8)**

Führen Sie diese Arbeit über einem Abfallbehälter o.ä. aus, um eventuell herausfallenden Schmutz direkt aufzusammeln. Leeren und säubern Sie die Verschußkappe. Ziehen Sie den Vorfilter unter leichter Rechts-/Links-drehung ab und entfernen den Feinfilter. Beide Filter sorgfältig reinigen. **(Abb. 9)**

Anschließend, wie in **Abb. 10** gezeigt, in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

1. Feinfilter mentieren
2. Vorfilter einsetzen
3. Verschußkappe aufschrauben

ACHTUNG:

- Achten Sie auf evtl. Beschädigungen und Risse der Filter. Fehlerhafte Filter oder falsche Montage der Filter können Schaden der Antriebseinheit verursachen.
- Die Verschußkappe etc. im Uhrzeigersinn festziehen, um ein Lösen während des Betriebs zu vermeiden.

Aufhängevorrichtung (Abb. 11)

Bei Nichtgebrauch kann das Gerät wie gezeigt an der Öse unterhalb des Griffs aufgehängt werden.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Akku aus dem Gerät entfernt ist.

Die Gehäuseteile können bei Bedarf mit einem in milder Seifenlauge angefeuchteten weichen Tuch gereinigt werden. Benzin, Verdünnung oder lösemittelhaltige Produkte greifen die Oberfläche der Kunststoffteile an und können zu Verfärbung und Versprödung bzw. Rißbildung führen. Der Filter kann in Seifenlauge von Hand ausgewaschen werden—keinesfalls in der Waschmaschine. Nach dem Auswaschen den Filter vor weiterem Gebrauch unbedingt trocknen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita- Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1	Piastra di inserzione	5	Tubo di estensione	8	Capsula
2	Capsula delle batterie		(tubo diritto)	9	Prefiltro
3	Interruttore	6	Convogliatore per angoli	10	Filtro
4	Convogliatore	7	Battere o smuovere qui		

DATI TECNICI

Modello	4071D
Capacità	600 ml
Operazione continua	8 – 10 min.
Lunghezza totale	365 mm
Peso netto	0,6 kg
Tensione nominale	7,2 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Utilizzo previsto

Questo utensile è progettato per la raccolta della polvere secca.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIA E LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

1. Prima di usare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul (1) carica-batteria, sulla (2) batteria e sul (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di utilizzo è diventato molto corto, smettere immediatamente di usare l'utensile. Può risultare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un'esplosione.
4. Se l'elettrolita va negli occhi, risciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico. Può risultare la perdita della vista.
5. Coprire sempre i terminali della batteria con il coperchio della batteria quando non si usa la cartuccia della batteria.
6. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con qualche metallo conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come i chiodi, le monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, il surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un guasto.
7. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50°C.
8. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere e provocare un incendio.

9. Fare attenzione a non lasciar cadere o a colpire la batteria.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente.
Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la durata della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria con la temperatura ambiente da 10°C a 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria calda prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria all'idruro di nickel metallico quando non la si usa per più di sei mesi.

(PER LA SVIZZERA SOLTANTO) PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

La Vostra contribuzione per la protezione dell'ambiente:

Porta la batteria al collettivo ufficiale.



ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. Non usare l'aspirapolvere in zone vicine a materiali infiammabili come benzina, gas, vernici oppure adesivi.
2. Non aspirare materiale umido.
3. Non aspirare cose invischiati.
4. Non aspirare spilli oppure puntine.
5. Non aspirare mozziconi di sigarette accese o cose simili.
6. Quando l'aspirapolvere si attacca ad un pezzo abbastanza grande e si sente che l'aspirapolvere trova difficoltà nel girare, fermare immediatamente l'aspirapolvere e staccare il pezzo.
7. Fare attenzione che non entri niente nel foro di scarico.
8. Non portare l'aspirapolvere vicino a stufe o ad altre sorgenti di calore.
9. Fermare immediatamente l'aspirapolvere appena vi accorgete che c'è qualcosa che non funziona bene.
10. Prima di cominciare la lavorazione oppure dopo la stessa sempre asportare la sacca dell'aspirapolvere e svuotarla del suo contenuto. Una sacca ripiena può divenire la causa di problemi e anche di rotture.

11. Quando non si usa l'aspirapolvere tenerlo immagazzinato in un luogo asciutto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserzione e rimozione della cartuccia (Fig. 1)

- Spegnerne sempre l'utensile prima della inserzione o della rimozione della cartuccia delle batterie.
- Per estrarre la cartuccia delle batterie, tirare fuori la piastra di inserzione alla base dell'utensile ed estrarre la cartuccia dalla canna afferrandola sui due lati.
- Per inserire la cartuccia della batteria, inserirla nel loculo e riportare nella sua posizione di chiusura la piastra prima di iniziare la lavorazione. Assicurarsi della chiusura ermetica prima di iniziare la lavorazione. Il non assicurarsi di questo può causare la caduta in terra della cartuccia o il suo smarrimento.
- Non mettere molta pressione quando si inseriscono le batterie a cartuccia. Quando le batterie non entrano bene vuol dire che non sono inserite bene.

Operazione dell'interruttore (Fig. 2)

ATTENZIONE:

Prima di cominciare la lavorazione, sempre controllare per assicurarsi che il filtro e il prefiltro sono esattamente al loro posto, altrimenti sporczia potrebbe infiltrarsi nel motore e causare danni.

Per mettere in moto l'aspirapolvere semplicemente schiacciare il grilletto. Lasciarlo andare per fermare l'aspirapolvere.

Pulizia (aspirazione)

Convogliatore (Fig. 3)

Attaccare il convogliatore per ripulitura di tavole, tavoli, mobili, etc. Il convogliatore scivola facilmente.

Convogliatore + Tubo di estensione (tubo diritto) (Fig. 4)

Il tubo di estensione (tubo diritto) si infila tra l'aspirapolvere e il convogliatore. In questo modo, il peso dell'aspiratore viene a trovarsi vicino alla vostra mano. Questo è specialmente importante quando si fanno lavori sopra la testa, oppure quando si vogliono raggiungere posti molto vicini.

Convogliatore per angoli (Fig. 5)

Montare il convogliatore per angoli nel caso di pulizia di angoli e su aspirapolveri per automobili oppure mobili. Sabbia oppure altro materiale pesante può essere aspirato molto facilmente.

Convogliatore per angoli + tubo di estensione (tubo diritto) (Fig. 6)

Usare il tubo di estensione (tubo diritto) in posti abbastanza stretti dove l'aspirapolvere stesso non riesce ad entrare, oppure in posti alti difficili da raggiungere.

Battitura del filtro

Quando notate che durante la lavorazione non ottenete più la forza aspirante normale, mettere l'aspirapolvere in piedi in modo che il foro interno si trovi nella posizione superiore e battere con una mano il fianco dell'aspirapolvere 4 o 5 volte. Questo libererà il filtro e prefiltro dall'intasatura permettendo all'aspirapolvere di aspirare come prima.

ATTENZIONE:

Svuotare la sacca prima che diventi troppo piena, altrimenti la forza aspirante si indebolirà.

Svuotatura della polvere

Alzare la base dell'aspirapolvere in modo che il contenuto non cada fuori. Quindi battere leggermente con la mano il lato del contenitore per 4 o 5 volte in modo da staccare la polvere dal filtro e prefiltro per facilitare la svuotatura. (Fig. 7)

Volgere l'estremità dell'aspirapolvere (il foro aspirante) verso terra e svitare la capsula come è indicato dalla direzione della freccia. Staccare lentamente la capsula mantenendola nella stessa posizione in modo che il contenuto non venga sparso intorno. (Fig. 8)

Svuotare la capsula del suo contenuto e staccare pure la polvere aderente al prefiltro.

Far girare il prefiltro e staccarlo tirando verso voi far cadere la polvere fina che vi è attaccata all'interno. (Fig. 9)

Dopo aver svuotato l'aspirapolvere, rimontarlo nell'ordine indicato nella Fig. 10.

1. Far entrare il filtro al suo posto fino in fondo.
2. Infilare il prefiltro.
3. Fermare il tutto con la sua vite.

ATTENZIONE:

- Il montaggio imperfetto del filtro e/oppure del prefiltro, non fino in fondo al loro posto, oppure l'uso di un filtro rotto o rovinato possono causare l'entrata della polvere nel motore causando danni allo stesso.
- Avvitare la capsula con forza al suo posto. Fissare anche gli altri accessori (convogliatore, etc.) stringendo nella stessa direzione della capsula.

Dopo l'uso (Fig. 11)

Quando si ricarica oppure si immagazzina l'aspirapolvere, appenderlo ad un chiodo usando l'anello che si trova sul di dietro dell'aspirapolvere.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sulla macchina, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

Pulire ogni tanto l'esterno (scatola) del filtro usando un panno inumidito con acqua e sapone. Mai usare benzina, solventi od altre sostanze simili, perché possono causare scolorimenti o crepe.

Sciacquare a volte il filtro con acqua e sapone. Mai usare la lavatrice per pulire il filtro. Asciugarlo completamente prima di usarlo. Mai usare olio, benzina, solventi od altre sostanze simili per pulire il filtro stesso, perché possono causare scolorimenti o crepe.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

Verklaring van algemene gegevens

1 Sluitplaat	5 Verlengstuk (rechte buis)	8 Voorhuis
2 Batterij	6 Hoekmondstuk	9 Voorfilter
3 Schakelaar	7 Hier tegenaan kloppen	10 Filter
4 Mondstuk		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	4071D
Capaciteit	600 ml
Continu gebruik	8 – 10 min.
Totale lengte	365 mm
Netto gewicht	0,6 kg
Nominale spanning	DC 7,2 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Doeleinden van gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het verzamelen van droog stof.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCULADER EN ACCU

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, aandachtig door alvorens de acculader in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontplofing veroorzaken.
4. Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoel dan uw ogen met schoon water en roep onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Bedek de accuklemmen altijd met de accupak wanneer u de accu niet gebruikt.
6. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
7. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.

8. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan namelijk ontploffen in het vuur.
9. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Als u de accu te veel oplaadt, zal hij minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op telkens wanneer u hem langer dan zes maanden niet hebt gebruikt.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Gebruik de stofzuiger niet in de nabijheid van licht ontvlambare stoffen zoals benzine, gas, verf- en kleefstoffen.
2. Zuig geen nat stof of vuil op.
3. Zuig geen kleverige zaken op.
4. Zuig geen pennen of punaises op.
5. Zuig geen brandende peuken of iets dergelijks op.
6. Is een nogal groot brok opgezogen en het zuigen gaat moeilijk, schakel dan de stofzuiger onmiddellijk uit en verwijder het brok.
7. Zorg er voor dat niets in de uitlaatopening terecht komt.
8. Breng de stofzuiger niet in de nabijheid van verwarmingsapparaten en andere hittebronnen.
9. Schakel de stofzuiger uit zodra u iets abnormaals opmerkt.
10. Verwijder en ledig de stofzak altijd alvorens de stofzuiger te gebruiken of nadat het werk is gedaan. Een volle stofzak veroorzaakt problemen en kan zelfs schade toebrengen.
11. Wanneer de stofzuiger niet in gebruik is, bewaar hem op een droge plaats.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Plaatsen en verwijderen van batterij (Fig. 1)

- Schakel de machine altijd uit voordat een batterij geplaatst of verwijderd wordt.
- Om de batterij te verwijderen, wordt de sluitplaat losgetrokken en de batterij met twee vingers uit het handvat gehaald.
- Voor het plaatsen van de batterij zorgt u ervoor dat de rug op de batterij in de groef van het batterijkompartment komt, waarna u de batterij naar binnen schuift. Klap alvorens het gereedschap te gebruiken de sluitplaat oftewel deksel weer dicht, controleer of de sluitplaat goed vast geklemd zit en niet gemakkelijk opengaat.
- Als het batterijpak moeilijk in de houder komt, probeer het dan niet met geweld in te duwen. Indien het batterijpak er niet gemakkelijk ingaat, dan houdt u het verkeerdt om.

Bediening trekschakelaar (Fig. 2)

LET OP:

Voor inbedrijfneming, overtuig u ervan dat de filter en de voorfilter juist zijn geïnstalleerd want anders kan stof of iets anders in de motor geraken en daardoor een storing veroorzaken.

Om de machine te laten lopen drukt u eenvoudig de trekschakelaar in. Laat deze weer los om te stoppen.

Stofzuigen

Mondstuk (Fig. 3)

Bevestig het mondstuk op de stofzuiger voor het schoonmaken van tafels, stoelen en ander meubilair. Het mondstuk is gemakkelijk in te schuiven.

Mondstuk + verlengstuk (rechte buis) (Fig. 4)

Het verlengstuk (rechte buis) dient tussen het mondstuk en de stofzuiger bevestigd te worden. Het gewicht van de stofzuiger ligt dan vlak bij uw hand, hetgeen gemakkelijk is voor het schoonmaken van hooggelegen plaatsen en in nauwe ruimten.

Hoekmondstuk (Fig. 5)

Bevestig het hoekmondstuk op de stofzuiger voor het reinigen van hoeken, en spleten, vooral bij het schoonmaken van het interieur van auto's en meubilair. De stofzuiger is dan in staat om ook zand en ander zwaar vuil te zuigen.

Hoekmondstuk + verlengstuk (rechte buis) (Fig. 6)

Het verlengstuk (rechte buis) is erg nuttig in nauwe ruimten waar nauwelijks plaats is voor de stofzuiger of het schoonmaken van hooggelegen, moeilijk te bereiken plaatsen.

De filter schoonkloppen

Wanneer u tijdens het stofzuigen merkt dat de zuigkracht begint te verminderen, houd dan de stofzuiger rechtop met de inlaatopening naar boven. Klop vervolgens met uw hand 4 of 5 keer op de zijkant van de stofzuiger. Daardoor zal dan het stof van de voorfilter en de filter losraken en de zuigkracht worden hersteld.

LET OP:

Ledig de stofzuiger voordat hij te vol raakt, aangezien anders de zuigkracht minder wordt.

Ledigen

Til het uiteinde van de stofzuiger op, zodat de inhoud er niet uitvalt. Klop daarna met de hand 4 of 5 keer op de zijkant van het omhulsel zodat het stof van de voorfilter en de filter loskomt, waar door dan het ledigen wordt vergemakkelijkt. (Fig. 7)

Kantel de stofzuiger zodat het eind met de zuigopening naar beneden gericht is en schroef het voorhuis los zoals getoond in de pijlrichting. Verwijder het voorhuis met zorg door deze rechtop te houden opdat de inhoud niet gemorst wordt. (Fig. 8)

Verwijder niet slechts de inhoud van het voorhuis maar ook de aan het voorfilter aanklevende stof.

Draai het voorfilter en trek deze naar u toe om de fijne stof vanaf binnen te verwijderen. Trek daarna het filter eruit en klop iedere aan klevende stof af. (Fig. 9)

Na de lediging van de stofzuiger, monteer weer in de volgorde zoals afgebeeld in Fig. 10.

1. Breng het filter in zijn geheel nauwkeurig aan.
2. Breng de voorfilter aan.
3. Schroef het voorhuis vast.

LET OP:

- Indien het filter en/of het voorfilter niet weer behoorlijk gemonteerd zijn of gebruik is gemaakt van een kapot of gescheurd filter, dan kan dit het binnendringen van stof in de motor en daardoor ook zijn storing veroorzaken.
- Schroef het voorhuis vast op zijn plaats. Draai de accessoires (mondstuk enz.) aan in dezelfde richting als voor het aanschroeven van het voorhuis.

Na het gebruik (Fig. 11)

Bij het opnieuw laden of opbergen van de stofzuiger, kan deze aan een spijker gehangen worden door gebruik te maken van de "haak" op de achterzijde.

ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de machine.

Reinig de buitenkant (behuizing) van de stofzuiger regelmatig met een doek die met zeepsop is bevochtigd. Gebruik hiervoor nooit benzine, verdunner e.d. omdat deze verkleuring of scheurvorming kunnen veroorzaken. Spoel het filter regelmatig uit in zeepsop. Gebruik nooit een wasmachine om het filter te reinigen. Laat het filter grondig drogen alvorens u het opnieuw gebruikt. Gebruik geen olie, benzine, verdunner e.d. om de stofzuiger zelf te reinigen. Dit zal namelijk scheurvorming of verkleuring tot gevolg hebben.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1	Tapa de batería	5	Varilla de extension (tubo recto)	8	Cápsula
2	Cartucho de baterías			9	Prefiltro
3	Interruptor de gatillo	6	Boquilla para esquinas	10	Filtro
4	Boquilla	7	Golpee o dé un toque seco aquí		

ESPECIFICACIONES

Modelo	4071D
Capacidades	600 ml
Uso continuado	8 – 10 min.
Longitud total	365 mm
Peso neto	0,6 kg
Tensión nominal	CC 7,2 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para recoger polvo seco.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y
CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y vea a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. Cubra siempre los terminales de la batería con la tapa de la batería cuando no esté usando el cartucho de batería.
6. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
7. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.

8. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto.
El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
9. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.
Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado.
La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

NORMAS DE SEGURIDAD
ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. No utilice la aspiradora en las cercanías de materiales inflamables peligrosos como gasolina, gas, pintura u objetos pegajosos.
2. No aspire materiales mojados.
3. No aspire objetos pegajosos.
4. No aspire alfileres ni chinches.
5. No aspire cigarrillos encendidos ni cosas por el estilo.
6. Cuando al aspirar un objeto grande la aspiradora gire con dificultad, desconecte inmediatamente el interruptor y saque el objeto atrapado.
7. Ponga cuidado para que no entre nada por el orificio de escape.
8. No acerque la aspiradora a estufas o a otros aparatos que produzcan calor.
9. Apague la aspiradora no bien note algo anormal en su funcionamiento.
10. Siempre quite la caja del polvo y vacíela antes de comenzar a limpiar o después de haberlo hecho. De estar llena la caja puede causar problemas, incluso algún desperfecto.
11. Cuando no se use la aspiradora, habrá que guardarla en un lugar seco.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Insalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Antes de insertar o de extraer el cartucho de la batería, asegúrese siempre de desconectar la herramienta.
- Para extraer el cartucho de la batería, tire hacia afuera de la tapa de batería de la herramienta y tómelo por los lados para extraerlo del tambor.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta del cartucho con la ranura de la caja y deslícelo hasta que quede instalado en su lugar. Vuelva a colocar la tapa de batería. Asegúrese de que la tapa de batería esté completamente cerrada antes de utilizar la herramienta.
- No fuerce la introducción del cartucho de la batería. Si el cartucho no se desliza hacia adentro fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

Funcionamiento del interruptor (Fig. 2)

PRECAUCIÓN:

Antes de hacer funcionar la aspiradora, asegúrese siempre de que el filtro y el prefiltro estén debidamente instalados que, de lo contrario, podría entrar basura u otros materiales extraños en el motor y causar desperfectos.

Para hacer arrancar la herramienta, simplemente apriete el gatillo. Para detenerla, suéltelo.

Limpieza (aspiración)

Boquilla (Fig. 3)

Coloque la boquilla al limpiar mesas, muebles etc. La boquilla entra con facilidad.

Boquilla + varilla de extracción (tubo recto) (Fig. 4)

La varilla de extensión (tubo recto) se coloca entre la boquilla y la aspiradora misma. Esto hace que el peso de la aspiradora esté cerca de la mano. Esto es práctico sobre todo al limpiar por encima de la cabeza o cuando sea necesario llegar a sitios estrechos.

Boquilla para esquinas (Fig. 5)

Coloque la boquilla para esquinas al limpiar esquinas o hendiduras de un coche o muebles. Aspirará con toda facilidad la arena u otros objetos pesados que haya.

Boquilla para esquinas + varilla de extensión (tubo recto) (Fig. 6)

En lugares estrechos en que no sea posible introducir la aspiradora o en lugares altos difíciles de alcanzar, se podrá recurrir a la varilla de extensión (tubo recto).

Para limpiar el filtro

Cuando note que disminuye la fuerza de aspiración al estar funcionando la aspiradora, colóquela de manera que el agujero de aspiración quede mirando hacia arriba y golpee 4 ó 5 veces el costado de la aspiradora con la mano. Con ello quedarán destapados el prefiltro y el filtro, y la fuerza aspiración volverá a ser como antes.

PRECAUCIÓN:

Vacíe la aspiradora antes de que se llene demasiado porque, de lo contrario, disminuiría la fuerza de aspiración.

Para tirar la basura

Levante la parte trasera de la aspiradora teniendo cuidado a que no se caiga lo que haya dentro. A continuación, golpee 4 ó 5 veces el costado de la cápsula de manera de que se separe el material adherido al prefiltro o al filtro y sea más fácil vaciar la basura. (Fig. 7)

Coloque la punta de la aspiradora (orificio de aspiración) hacia abajo y desenrosque la cápsula en el sentido que indica la flecha. Quite la cápsula con cuidado sujetándola recta hacia arriba y hacia abajo de manera que no salga lo que haya dentro. (Fig. 8)

Vacíe el contenido de la cápsula y también el polvo adherido al prefiltro.

Gire el prefiltro, tirelo hacia usted y saque el polvo fino que haya dentro. A continuación, saque el filtro y golpéelo para quitar el polvo adherido que haya. (Fig. 9)

Después de vaciar la aspiradora, vuelva a rearmarla en el orden indicado en la **figura 10**.

1. Coloque el filtro ajustándolo bien hasta fondo.
2. Coloque encima el prefiltro.
3. Enrosque de nuevo la cápsula.

PRECAUCIÓN:

- El no volver a rearmar el filtro y/o el prefiltro de manera que queden debidamente colocados, o el usar un filtro estropeado o arrugado, puede hacer que entre polvo en el motor y, a consecuencia de ello, ses produzcan desperfectos.
- Vuelva a enroscar la cápsula bien fuerte en su debido lugar. Apriete los accesorios (boquilla, etc.) en el mismo sentido en que se enrosca la cápsula.

Después de usar la aspiradora (Fig. 11)

Al recargar la aspiradora o al guardarla, cuélguela de un clavo usando el cómodo gancho que trae atrás.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Limpie de vez en cuando el exterior (la caja) de la aspiradora con un paño humedecido en agua con jabón. Nunca utilice gasolina, diluyente o productos similares ya que se podrán producir grietas o descoloración.

Aclare de vez en cuando el filtro en agua con jabón. Nunca utilice una lavadora para limpiar el filtro. Séquelo completamente antes de utilizarlo. No utilice aceite, bencina, diluyente o productos similares para limpiar el propio filtro. En caso contrario se producirán grietas y descoloración.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

1	Suporte da bateria	5	Vara de extensão (tubo direito)	8	Cápsula
2	Bateria	6	Bocal para cantos	9	Pré-filtro
3	Gatilho do interruptor	7	Bata ligeiramente aqui	10	Filtro
4	Bocal				

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	4071D
Capacidade	600 ml
Funcionamento contínuo	8 – 10 min.
Comprimento total	365 mm
Peso	0,6 kg
Voltagem nominal	7,2 V.C.C

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Utilização a que se destina

A ferramenta foi concebida para aspirar poeira seca.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, páre o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosões.
4. Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Cubra sempre os terminais da bateria com a capa da bateria quando a não estiver a utilizar.
6. Não corte-circuite a bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
7. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.

8. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
9. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Páre sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria de Níquel Metal Hidreto quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O ASPIRADOR

1. Não utilize o aspirador perto de materiais inflamáveis tais como gasolina, gás, tintas ou adesivos.
2. Não aspire materiais molhados.
3. Não apanhe materiais pegajosos.
4. Não apanhe agulhas ou pregos.
5. Não apanhe cigarros acesos ou similares.
6. Quando aspirar um objecto grande e a sucção se tornar difícil, desligue imediatamente o aspirador e retire-o.
7. Tenha cuidado para não deixar nada entrar para o orifício de descarga.
8. Não se aproxime de fornos ou outras fontes de calor.
9. Desligue o aspirador logo que verificar qualquer anomalia no funcionamento.
10. Retire sempre o receptáculo do pó e esvazie-o antes de começar ou quando acabar a limpeza. Um receptáculo do pó cheio pode causar problemas, mesmo uma avaria.
11. Quando não estiver a ser utilizado, deve ser guardado num local seco.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção da bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou extrair a bateria.
- Para extrair a bateria, retire o suporte e segure-a pelos lados para extrai-la da ferramenta.
- Para instalar a bateria, alinhe a saliência da bateria com a ranhura existente no corpo da ferramenta e deslize-a até ficar colocada no seu lugar. Volte a colocar o suporte da bateria. Verifique se está bem fechado antes de utilizar a ferramenta.
- Não force a bateria ao introduzi-la. Se não deslizar com facilidade é porque não está a fazê-lo de modo correcto.

Interruptor (Fig. 2)

PRECAUÇÃO:

Antes da operação, verifique sempre se o filtro e o pré-filtro estão bem colocados a fim de evitar que o pó e outras partículas possam entrar para o motor e provocar avarias.

Para ligar o aspirador basta carregar no gatilho. Solte-o para parar.

Limpeza (Sucção)

Bocal (Fig. 3)

Instale o bocal para limpar mesas, secretárias, móveis, etc. O bocal coloca-se facilmente.

Bocal + Vara de extensão (Tubo direito) (Fig. 4)

A vara de extensão (tubo direito) é colocada entre o bocal e o aspirador, mantendo assim o peso perto da sua mão. É especialmente conveniente para limpeza de locais altos ou de difícil acesso.

Bocal para cantos (Fig. 5)

Coloque este bocal para limpar cantos e frinchas num automóvel ou em mobílias. Poderá aspirar com facilidade areia e outras matérias pesadas.

Bocal para cantos + Vara de extensão

(Tubo direito) (Fig. 6)

Utilize-o em locais estreitos, onde o aspirador não pode entrar, ou de difícil acesso.

Desbloquear o filtro

Quando verificar uma diminuição da força de sucção durante a operação, coloque o aspirador de pé, de modo que o orifício de entrada fique direito, e bata ligeiramente, 4 ou 5 vezes, no aspirador. Desbloqueará assim o pré-filtro e o filtro e recuperará a força de sucção.

PRECAUÇÃO:

Esvazie o aspirador antes que esteja muito cheio. Caso contrário diminuirá a força de sucção.

Tirar o pó

Levante a extremidade do aspirador para que o conteúdo não caia. Em seguida dê umas pancadas ligeiras 4 ou 5 vezes na cápsula para libertar os materiais do pré-filtro e do filtro e facilitar a limpeza. (Fig. 7)

Coloque a extremidade do aspirador (com o orifício de sucção) para baixo e desaperte a cápsula como indicado na direcção da seta. Retire a cápsula cuidadosamente mantendo-a direita e em baixo de modo que o conteúdo não caia. (Fig. 8)

Esvazie o conteúdo da cápsula e também o pó que aderiu ao pré-filtro.

Rode o pré-filtro e retire-o na sua direcção esvaziando o pó fino que tem. Em seguida retire o filtro e tire qualquer pó que tenha aderido. (Fig. 9)

Depois de esvaziar o aspirador, volte a montá-lo na ordem indicada na Fig. 10.

1. Coloque o filtro até ao fim.
2. Coloque o pré-filtro.
3. Aperte a cápsula.

PRECAUÇÃO:

- A montagem incorrecta do filtro e do pré-filtro ou a utilização de um filtro partido ou falhado pode originar entrada de pó no motor e causar uma avaria.
- Aperte a cápsula seguramente. Aperte os acessórios (bocal, etc) na mesma direcção em que a cápsula aperta.

Depois da utilização (Fig. 11)

Quando recarregar ou guardar o aspirador, pendure-o utilizando o gancho existente na parte posterior.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

De tempos a tempos limpe o exterior (corpo) do aspirador utilizando um pano embebido em água e sabão. Nunca utilize gasolina, diluentes ou similares pois pode causar descoloração e fissuras.

Ocasionalmente lave o filtro em água com sabão. Nunca lave o filtro numa ferramenta de lavar. Seque-o cuidadosamente antes da utilização. Não utilize óleo, benzina, diluente ou similares para limpar o aspirador. Pode ocasionar descoloração e fissuras.

Para manter a segurança e fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado Oficial Makita.

Illustrationsoversigt

1 Låsebøjle	5 Forlængerrør (lige rør)	8 Kapsel
2 Akku	6 Fugerør	9 Forfiller
3 Afbryderknap	7 Bank eller slå her	10 Filter
4 Mundstykke		

SPECIFIKATIONER

Model	4071D
Kapacitet	600 ml
Driftstid pr. opladning	8 – 10 min.
Længde	365 mm
Vægt	0,6 kg
Mærkespænding	7,2 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Tilsluttedelse

Denne støvsuger er beregnet til opugning af tørt støv.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
FOR OPLADER & BATTERIPATRON

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batterier.
2. Lad være med at skille batteripatronen ad.
3. Hold straks op med at anvende opladeren, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Forsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis du har fået batterielektrolyt i øjnene, skal du straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan resultatet blive, at du mister synet.
5. Dæk altid batteriterminalerne med batteridækslet, når batteripatronen ikke anvendes.
6. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte batteripatronen:

(1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.

(2) Undgå at opbevare batteripatronen i en beholder sammen med andre genstande af metal, som for eksempel søm, mønter og lignende.

(3) Udsæt ikke batteripatronen for vand eller regn.

Kortslutning af batteriet kan være årsag til en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog maskinstop.

7. Opbevar ikke maskinen og batteripatronen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50°C.
8. Lad være med at brænde batteriet, selv ikke i tilfælde, hvor det har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Batteripatronen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
9. Lad være med at brænde batteriet eller udsætte det for stød.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

Tips til opnåelse af maksimal batterilevetid

1. Oplad altid batteripatronen, inden den er helt afladet.
Stop altid maskinen og oplad batteripatronen, hvis det bemærkes, at maskineffekten er dalende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet batteripatron. Overopladning vil afkorte batteriets levetid.
3. Oplad batteripatronen ved stuetemperatur ved 10°C – 40°C. Lad altid en varm batteripatron få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Oplad nikkel-metal-hybrid batteripatronen, hvis den ikke skal anvendes i mere end seks måneder.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
FOR MASKINEN

1. Anvend aldrig støvsugeren i nærheden af farlige, brandbare materialer som benzin, gas, maling eller lim.
2. Sug ikke våde materialer op.
3. Sug ikke klæbende materialer op.
4. Sug ikke nåle eller tegnestifter op.
5. Sug ikke tændte cigaretter og lignende op.
6. Hvis De suger et stort emne op, og omdrejning bliver vanskeliggjort, skal støvsugeren straks slukkes og emnet fjernes.
7. Lad aldrig noget trænge ind igennem udstødningsporten.
8. Bring ikke støvsugeren i nærheden af varmeapparater eller andre varme kilder.
9. Sluk øjeblikkeligt for støvsugeren, hvis De bemærker noget unormalt.
10. Tøm altid støvkappen efter endt rengøring. En fyldt støvkappe kan give problemer og evt. forårsage sammenbrud af maskinen.
11. Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

ANVENDELSE

Installering og fjernelse af akku (Fig. 1)

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, før installering eller fjernelse af akkuen.
- For at fjerne akkuen trækkes låsebøjlen ud, og akkuen trækkes ud af maskinen ved at holde på begge sider af akkuen.
- Isæt akkuen ved at rette dens tunge ind efter rillen i huset. Skyd derefter akkuen ind. Luk låsebøjlen på plads igen. Kontrollér altid, at låsebøjlen er helt lukket, før maskinen anvendes.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen går ind uden besvær, er det fordi, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Afbryderknappbetjening (Fig. 2)

ADVARSEL:

Før anvendelse skal det kontrolleres, at filtret og forfiltret er korrekt installeret, da støv og fremmedlegemer ellers vil trænge ind i motoren og forvolde skade.

Maskinen startes ved ganske enkelt at trykke på afbryderknappen. Slip knappen for at stoppe maskinen.

Rengøring (støvsugning)

Mundstykke (Fig.3)

Sæt mundstykket på, når der skal rengøres borde, skriveborde, møbler osv. Mundstykket er nemt at sætte på og tage af.

Mundstykke + forlængerrør (lige rør) (Fig. 4)

Forlængerrøret (lige rør) sættes ind mellem mundstykket og selve støvsugeren. Dette arrangement holder støvsugerens vægt nær ved Deres hånd. Dette er især bekvemt, når det skal rengøres ovenover hovedet, eller der skal rækkes ind på steder med lidt plads.

Fugerør (Fig.5)

Sæt fugerøret på, når hjørner, sprækker og fuger skal rengøres i en bil eller på møbler. Sand og andre tunge ting kan derefter nemt suges op.

Fugerør + forlængerrør (lige rør) (Fig.6)

På steder med lidt plads, hvor støvsugeren ikke i sig selv kan gå ind, eller hvor det ellers er svært at nå, kan forlængerrøret (lige rør) bruges.

Rengøring af filter

Når De bemærker, at sugeeffekten er nedsat, rejses støvsugeren op, så indsugningshullet er i opret position. Bank derefter med en hånd på siden af støvsugeren en 4 eller 5 gange. Dette vil afhjælpe tilstopningen af forfiltret og genetablere sugeeffekten.

ADVARSEL:

Tøm støvsugeren før den bliver for fuld, ellers vil sugeeffekten svækkes.

Tømning

Vip maskinen op så indsugningshullet peger opad. Bank derefter med flad hånd på siden af kapslen en 4 eller 5 gange for at løsne materialet fra forfiltret og filtret og derved lette tømningen. (Fig. 7)

Vip maskinen ned så indsugningshullet peger nedad, skru kapslen af i retning med pilen. Tag kapslen af og hold den helt lodret så indholdet ikke falder ud. (Fig. 8)

Tøm kapslen, og fjern også støvet, der klæber til forfiltret. Drej forfiltret og træk det af i retning mod Dem selv, så det fine støv indvendigt kommer ud. Tag derefter filtret ud og bank alt klæbende støv væk. (Fig. 9)

Efter at støvsugeren er blevet tømt, samles den igen i den rækkefølge, der er vist i Fig. 10.

1. Pas filtret stramt på.
2. Sæt forfiltret på.
3. Skru kapslen på.

ADVARSEL:

- Undladelse af at samle filtret og/eller forfiltret, således at de er helt sat på, eller brug af et ødelagt eller iturevet filter, kan forårsage, at støv trænger ind i motoren og forvolde skade.
- Skru kapslen helt på. Tilbehør (mundstykke osv.) strammes på ved at dreje i samme retning, som kapslen skrues på.

Efter brug (Fig. 11)

Når støvsugeren oplades eller gemmes af vejen, hænges støvsugeren på et søm ved hjælp af det bekvemme øsken på bagsiden.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

Fra tid til anden tørres ydersiden (huset) på støvsugeren af med en klud, der er fugtet i sæbevand. Anvend aldrig benzin, fortynder eller lignende, da det kan medføre misfarvning eller revner.

Rens filtret i sæbevand af og til. Brug aldrig en vaskemaskine til at rense filtret. Lad det tørre helt før brug.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

Förklaring av allmän översikt

1	Kassettlås	5	Förlängningsrör (rakt rör)	8	Dammbehållare
2	Kraftkassett	6	Elementmunstycke	9	Förfilter
3	Strömställarknapp	7	Knacka här	10	Finfilter
4	Munstycke				

TEKNISKA DATA

Modell	4071D
Kapacitet	600 ml
Sugtid	8 – 10 min.
Total längd	365 mm
Nettovikt	0,6 kg
Märkspänning	7,2 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

Avsedda användningsområden

Maskinen är avsedd för uppsugning av torrt damm.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa alla anvisningar och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilken batteriet används.
2. Tag inte isär batterikassetten.
3. Om drifttiden är kraftigt reducerad bör du avbryta driften omedelbart. Det finns i annat fall risk för överhettning, brännskador och även att batteriet exploderar.
4. Om det skulle komma in elektrolyt i dina ögon bör du tvätta ur ögonen med vatten, och sedan omedelbart söka medicinsk vård. Det finns risk för att du förlorar synen.
5. Se alltid till att batteripolerna är täckta med batteriskyddet när batterikassetten inte används.
6. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Rör inte vid polerna med något ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetter i samma förvaringsutrymme som andra metallföremål, till exempel spikar, mynt, osv.
 - (3) Utsätt inte batterikassetten för vatten och regn.

Om batterikassetten kortsluts kan det leda till ett kraftigt elektriskt flöde, överhettning, brännskador och även att batterikassetten exploderar eller spricker.
7. Förvara inte maskin och batterikassetter på platser där temperaturen kan stiga till eller överstiga 50°C.
8. Batterikassetten får inte eldas upp, även om den skulle vara svårt skadad eller helt utsliten. Den kan explodera om den slängs i en eld.

9. Var försiktig så att du inte tappar batterikassetten eller att den slår emot något.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att upprätthålla batteriets maximala livslängd

1. Ladda upp batterikassetten innan den är fullständigt urladdad.
Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten om du märker att maskinen har dålig kraft.
2. Ladda aldrig upp en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets bruksliv.
3. Ladda batterikassetten med en omgivande temperatur på 10°C – 40°C. Låt upphettade batterikassetter svalna innan de laddas.
4. Ladda upp nickel-metallhydrid-batterier som inte har använts på mer än sex månader.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR FÖR
DAMMSUGARE 4071D

1. Använd inte dammsugaren i närheten av vätskor som avger antändbara gaser, t.ex. bensen.
2. Dammsug inte ytor där pölar av vatten eller andra vätskor förekommer.
3. Gör det till en vana att alltid tömma dammbehållaren efter dammsugningen och likaså kontrollera att den verklingen är tömd innan.
4. Om kapaciteten reduceras märkbart är antingen behållaren full eller övergången mellan munstycke och rör blockerad och behöver rensas.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Laddning och hantering av kraftkassetten (Fig. 1)

- Uppladdning sker via någon av Makitas laddare med sekundärspänningen 7,2 Volt.
- Om kraftkassetten ej skall användas under en längre period, bör den förvaras svält-laddad eller oladdad är betydelselöst. Om kassetten under en längre tid varit oladdad, kan det däremot inträffa att den ej förmår ta emot full laddning med en gång. Detta är dock normalt och full uppladdning är åter möjlig efter ett par fullständiga uppladdningar.
- Kontrollera och rengör kassetten kontaktleck emellanåt.
- Försök inte tvinga in kassetten i maskinen. Den har troligen vänts fel om det går trögt.

Strömställare (Fig. 2)

VARNING!

Kontrollera innan start, att behållaren är tömd samt att båda filtren finns med och är rätt monterade.

Som framgår av bilden, är strömställaren placerad i dammsugarens handtag.

Rengöring (insug)

Munstycke (Fig. 3)

Montera munstycket direkt till dammsugaren vid användning på bord, bänkar, stolar och andra högt belägna ytor.

Munstycke + förlängningsrör (rakt rör) (Fig. 4)

Förlängningsröret (rakt rör) monteras mellan munstycket och dammsugaren. Denna placering gör att dammsugarens vikt kommer nära din hand. Detta är speciellt praktiskt vid rengöring ovanför huvudhöjd och då det är viktigt att kunna nå in i trånga utrymmen.

Elementmunstycke (Fig. 5)

Använd elementmunstycket vid rengöring i hörnor eller springor på en bil eller en möbel. Sand och andra tyngre partiklar sugas enkelt upp.

Elementmunstycke + förlängningsrör (rakt rör) (Fig. 6)

Du kan använda förlängningsröret (rakt rör) i trånga utrymmen där dammsugaren är för stor för att komma åt, och på höga ställen som är svåra att nå.

Grovrensning av filter

Om man märker att sugkapaciteten sjunker något, kan man vända dammsugaren (insugsdelen rakt upp) och därefter knacka några gånger på utsidan av behållaren. På så vis faller dammtussar etc. bort från själva filtret och normal sugkapacitet återställs.

Tömmning av dammbehållaren

Knacka först några gånger på behållaren på samma sätt som beskrivs i föregående avsnitt, så underlättas tömmningen. (Fig. 7)

Vänd dammsugaren så att insugningsöppningen kommer rakt nedåt och ta sedan bort behållaren genom att vrida den åt samma håll som pilen på bilden visar. Huvuddelen av innehållet ligger i behållaren så var försiktig och tippa den ej alltför mycket. (Fig. 8)

Töm behållaren och rensa även utsidan av förfiltret.

Ta sedan bort förfiltret och finfiltret och avlägsna allt kvarvarande damm. (Fig. 9)

Montera slutligen ihop de olika delarna i den ordning, som **fig. 10** visar.

VARNING!

- Tryck in filterkorgen ordentligt, så att motor- och fläkt-system täcks helt. Kontrollera också att filtren ej har några skador. Anledningen är den, att motorn kan förstöras om damm sugas direkt in i denna.
- Dra fast behållaren HÅRT. I annat fall finns risk att den lossnar av vibrationer och smärre stötar.

Efter användning (Fig. 11)

I bakre delen av handtagsdelen finns en praktisk hållare, med vilken dammsugaren kan hängas upp å t.ex. en vägg, när den inte används.

UNDERHÅLL

VARNING!

Tillse alltid att maskinen är fränkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

Torka då och då av dammsugarens utsida (hölje) med en tygduk fuktad i en tvållösning. Använd aldrig bensin, thinner eller liknande, eftersom missfärgning eller sprickor kan uppstå.

Skölj ur filtret i en tvållösning ibland. Tvätta aldrig filtret i en tvättmaskin. Torka filtret ordentligt innan du använder det. Använd inte olja, bensin, thinner eller liknande för att rengöra dammsugaren. Missfärgning eller sprickor kan uppstå.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1 Deksel	5 Forlengelsesrør (rett rør)	8 Beholder
2 Batteri	6 Smalt munnstykke	9 Forfilter
3 Bryter	7 Bank eller slå her	10 Filter
4 Munnstykke		

TEKNISKE DATA

Modell	4071D
Kapasitet	600 ml
Kontinuerlig bruk	8 – 10 min.
Totallänge	365 mm
Netto vekt	0,6 kg
Merkespenning	D.C. 7,2 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprograsset, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

Bruksområde

Verktøyet er beregnet på oppsamling av tørt støv.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER FOR LADER OG BATTERI

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke verktøyet. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Når batteriet ikke er i bruk, må batteripolene alltid være tildekket av batteridekselet.
6. Ikke kortslutt batteriet.
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.
7. Ikke lagre verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50°C.
8. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.

9. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke verktøyet når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad opp batteriet ved romtemperatur, dvs. 10°C – 40°C. Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad nikkelmetallhybrid-batteriet når du ikke har brukt det på mer enn seks måneder.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Støvsugeren må ikke brukes i nærheten av brannfarlige materialer som bensin, gass, maling eller lim.
2. Bruk ikke støvsugeren til oppsuging av våte materialer.
3. Må ikke brukes til oppsuging av klebende materialer.
4. Må ikke brukes til oppsuging av nåler og stifter.
5. Må ikke brukes til oppsuging av tente sigaretter o.l.
6. Når støvsugeren suger opp større ting og motoren begynner å arbeide tungt, må støvsugeren straks slås av og det som har satt seg fast fjernes.
7. Pass på at ingenting trenger inn i avløps-åpningen.
8. Sørg for at støvsugeren ikke kommer for nær varmeovner eller andre varmekilder.
9. Slå støvsugeren av straks du oppdager noe unormalt.
10. Ta alltid ut støvposen og tøm den for eventuelt støv før du påbegynner eller like etter at du har avsluttet en rengjøringsjobb. En full støvpose kan forårsake problemer, til og med motorsvikt.
11. Når støvsugeren ikke er i bruk, bør den oppbevares på et tørt sted.

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batteriet (Fig. 1)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å trekke ut dekslet på verktøyet og ta fatt i begge sidene på batteriet samtidig som det dras ut av kammeret.
- Batteriet settes i ved å passe tungen på batteriet inn etter rillen i kammeret og så skyve det på plass. Sett dekslet på plass igjen og sørg for at det sitter som det skal før verktøyet tas i bruk.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

Bryter (Fig. 2)

NB!

Før støvsugeren tas i bruk, må du sjekke at begge filtre er korrekt montert ellers vil skitt og fremmedlegemer trenge inn i motoren og forårsake svikt i apparatet.

Støvsugeren startes ved å trykke inn bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

Rengjøring (suging)

Munnstykke (Fig. 3)

Ved rengjøring av bord, pulter, møbler, etc., er munnstykket et praktisk hjelpemiddel.

Munnstykke + forlengelsesrør (rett rør) (Fig. 4)

Forlengelsesrøret (rett rør) kan settes på mellom munnstykke og selve støvsugeren. På denne måten balanse- res vekten nær hånden din. Dette er spesielt praktisk ved rengjøring i høyden eller steder hvor det er vanskelig å komme til.

Smalt munnstykke (Fig. 5)

Ved rengjøring i sprekker og hjørner kan du sette på det smale munnstykket. Praktisk til støvsuging av bilkupe, møbler, etc. Sand og lignende lar seg lett suge opp.

Smalt munnstykke + forlengelsesrør (rett rør) (Fig. 6)

Steder hvor selve støvsugeren ikke kommer til, eller steder hvor det rengjøres ved sette forlengelsesrøret (rett rør) på støvsugeren.

Banke ut fastsatt støv

Når du oppdager at støvsugeren arbeider mindre effektivt, setter du støvsugeren på hodet slik at innsugingsshullet vender opp. Bank deretter lett for hånd på siden av støvsugeren 4–5 ganger. Dette vil gjøre at begge filtre blir fri for eventuelt støv som har satt seg fast slik at sugeevnen bedrer seg.

NB!

Tøm støvsugeren før den blir for full, eller sugeeffekten reduseres.

Tømming av støv

Hev enden av støvsugeren slik at innholdet ikke faller ut. Bank så lett med hånden på siden av beholderen 4–5 ganger slik støv og skitt som har samlet seg på filterene kommer løs. Tøm deretter beholderen. (Fig. 7)

Plasser støvsugeren med sugehullet vendende ned og skru løs beholderen som indikert med pilen. Ta beholderen forsiktig av mens du passer på å holde støvsugeren rett opp og ned slik at ikke innholdet faller ut. (Fig. 8)

Tøm innholdet i beholderen og støv som kan ha satt seg fast på filterene.

Drei forfilteret og trekk det av mot deg. Tørk av eventuelt støv som er på innsiden. Deretter tas selve filteret ut og bank ut støv som har satt seg fast. (Fig. 9)

Når støvsugeren er tømt, settes den sammen igjen i den rekkefølgen som vist i Fig. 10.

1. Monter filteret så det sitter tett hele veien rundt.
2. Sett forfilteret på plass.
3. Skru beholderen på plass.

NB!

- Hvis ikke filteret og/eller forfilteret monteres slik at det sitter hele veien rundt, eller hvis det brukes et filter som er ødelagt eller med rifter, kan støv trenge inn i motoren og forårsake svikt i apparatet.
- Skru beholderen godt på plass igjen. Skru fast utstyr (munnstykke, etc.) i samme retning som beholderen skruses på i.

Etter bruk (Fig. 11)

Når støvsugeren lades opp eller settes til oppbevaring, bør den henges på veggen på en spiker eller krok. På baksiden av støvsugeren finnes det en krok til dette formål.

SERVICE

NB!

Før det utføres arbeider på maskinen må du alltid for- visse seg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

Fra tid til annen rengjøres støvsugeren utvendig med en klut som er fuktet med såpevann. Det må aldri brukes bensin, malingstynner eller lignende væsker som kan for- årsake misfarging eller sprekker.

Filteret renses av og til i såpevann. Filteret må aldri vas- kes i en vaskemaskin. La filteret få tørke skikkelig før bruk. Bruk aldri olje, bensin, malingstynner eller lignende til å rengjøre selve støvsugeren med. Det kan forårsake misfarging og sprekker.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utfø- res av et autorisert Makita-serviceverksted.

1 Pohjalevy	5 Jatkoputki (suora putki)	8 Kapseli
2 Akku	6 Rakosuulake	9 Esisuodin
3 Liipasin	7 Taputa tai koputa tähän	10 Suodin
4 Suulake		

TEKNISET TIEDOT

Malli	4071D
Imuteho	600 ml
Jatkuvaa käyttö	8–10 min.
Kokonaispituus	365 mm
Paino	0,6 kg
Antoteho	7,2 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Käyttötarkoitus

Kone on tarkoitettu kuivien roskien keräämiseen.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA AKULLE JA AKKULATAAJALLE

1. Lue kaikki (1) akkulataajan, (2) akun ja (3) akkua käyttävän laitteen ohjeet ja varoitusmerkinnot ennen akkulataajan käyttöä.
2. Älä pura akkua osiinsa.
3. Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta työskentely välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdysriskin.
4. Jos akkuhappoa pääsee silmiin, huuhtelee ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkäriin. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.
5. Peitä akkuliittimet aina akkukansilla, kun akkua ei käytetä.
6. Älä kytke akkua oikosulkuun:
 - (1) Älä kosketa liittimiä millään sähköä johtavalla esineellä.
 - (2) Älä säilytä akkua yhdessä metalliesineiden kuten naulojen, kolikoiden tms. kanssa.
 - (3) Suojaa akku vedeltä ja sateelta. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja konerikon.
7. Älä säilytä konetta ja akkua paikoissa, joiden lämpötila voi nousta tai kohota yli 50°C.
8. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vioittunut tai kulunut loppuun. Akku voi räjähtää tulesa.
9. Varo pudottamasta ja kolhimasta akkua.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöön maksimoimiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se on kokonaan purkautunut.
Jos huomaat käyttövoiman heikentyneen, lopeta aina koneen käyttäminen ja lataa akku.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuumen akku jäähtyä ennen sen lataamista.
4. Lataa nikkelimetallihydridiakku, jos sitä ei käytetä yli puoleen vuoteen.

YLEISIÄ TURVAOHJEITA

1. Pölynimurin varastointi. Pölynimuri on säilytettävä kuivassa paikassa sen ollessa pois käytöstä.
2. Käsittele imuria varoen. Pidä imuri puhtaana parhaimman suorituskyvyn saavuttamiseksi. Noudata käyttöohjeita varusteita vaihtaessasi.
3. Älä nouki tahmeita esineitä imurilla.
4. Älä nouki neuloja tai nastoja imurilla.
5. Älä nouki palavia savukkeita tai vastaavia. Palo-vaara.
6. Pyörimisnopeuden laskiessa suuria pintoja imuroidessasi pysäytä imuri heti ja tyhjennä säiliö.
7. Ennen imuroinnin aloitusta poista aina imusäiliö ja tyhjennä sen sisältö, samoin työn tultua suoritetuksi. Täyttynyt imusäiliö voi aiheuttaa ongelmia, jopa särkymisen.
8. Pyyhi imuri päältä kuivalla pyyhkeellä. Älä koskaan käytä pyyhkimiseen bensiiniä, tinneriä tai liuottavia aineita.
9. Varmistu pölypussin kiinnityksestä ennen imurin käyttöä.
10. Katso ettei puhallusreikään joudu vieraita esineitä.
11. Älä laita sormeasi imureikään tai yritä poistaa pölykoteloa imurin toimiessa.
12. Älä yritä imeä vettä tai nesteitä.
13. Älä käytä imuria kuumassa uunissa tai vastavissa kohteissa.
14. Älä käytä imuria vaarallisten, herkästi syttyvien aineiden lähettyvillä, kuten bensiiniä, kaasu, maalit tai liimat.
15. Sammuta heti imuri jos huomaat jotain poikkeavaa tapahtuneen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Akun asentaminen tai poistaminen (Kuva 1)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun asentamista tai poistamista.
- Akkua poistaessasi avaa ensin koneen pohjalevy. Tartu akkuun molemmilta puolilta ja vedä se ulos konekavasta.
- Akkua asentaessasi työnnä akku koneeseen kielekkeen asetuksessa kahvan sisäpuoliseen uraan. Sulje pohjalevy. Varmista, että pohjalevy on täydellisesti sulkeutunut ennen koneen käynnistämistä.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Jos akku ei mene sisään herkästi, se ei ole oikeassa asennossa.

Katkaisijan toiminta (Kuva 2)

VARO:

Ennen käyttöä tarkista ja varmista että suodin ja esisuodin on oikein asennettuna, muuten lika ja pöly voi tunkeutua moottoriin ja aiheuttaa häiriöitä.

Imuria käynnistettäessä, paina liipasinta. Liipasimesta päästettäessä imuri pysähtyy.

Imurointi

Suutin (Kuva 3)

Liitä suutin puhdistaussasi pöytiä, hyllyjä, huonekaluja jne. Suutin asentuu helposti.

Suutin ja jatkoputki (suora putki) (Kuva 4)

Jatkoputki (suora putki) sopii suuttimen ja imurin väliin. Tämä järjestely pitää imurin painon lähellä kättäsi. Erityisesti sopiva korkealta imuroitaessa tai kuroteltaessa vaikeasti päästäviin kohteisiin.

Rakosuulake (Kuva 5)

Kiinnitä rakosuulake imuroidessasi nurkkia tai autossa olevia rakoja sekä huonekaluja. Hiekka ja muut roskat saadaan helposti imuroitua.

Rakosuulake ja jatkoputki (suora putki) (Kuva 6)

Nurkissa joihin imuri ei itse mahdu, tai korkealle kurkotettavissa kohteissa voidaan käyttää jatkoputkea (suoraa putkea).

Suodattimen taputtaminen

Huomatessasi imuvoiman vähenevän käytön aikana nosta imuri pystyasentoon siten, että imureikä on pystysuunnassa ja taputa avoimella kädellä imurin runkoa 4 tai 5 kertaa. Tämä avaa esisuodattimen ja suodattimen sekä palauttaa imutehon.

VARO:

Tyhjennä imuri ennen liiallista täyttymistä, tai imuteho heikkenee.

Pölysäiliö

Nosta imurin päätä siten etteivät roskat putoa ulos. Taputa kädellä kapselin sivua 4 tai 5 kertaa jolloin aineet irtaavat esisuodattimesta ja suodattimesta sekä tyhjennä säiliö. (Kuva 7)

Käännä imurin pääty alas (imureikä) ja kierrä kapselia nuolen suuntaan. Irroita kapseli varoen pitäen sitä pystyssä ettei sisältö pääse valumaan ulos. (Kuva 8)

Tyhjennä kapselin sisältö ja esisuodattimeen tarttunut pöly.

Kierrä esisuodinta ja vedä se irti itsesi suuntaan ja poista hieno pöly sisältä. Irroita myös suodin ja taputa kaikki pöly pois. (Kuva 9)

Imurin tyhjentämisen jälkeen asenna osat **kuvan 10** mukaisessa järjestgksessä.

1. Kiinnitä suodin huolellisesti.
2. Aseta esisuodin paikalleen.
3. Kierrä kapseli kiinni.

VARO:

- Suodattimen ja/tai esisuodattimen asentaminen on tehtävä huolellisesti, sillä moottoriin päässyt pöly aiheuttaa toimintahäiriöitä. Älä käytä rikkinäisiä suotimia.
- Kierrä kapseli tiiviisti paikalleen. Tiukkaa varusteet (suutin jne) kiertäen samaan suuntaan kuin kapselia-kin.

Käytön jälkeen (Kuva 11)

Imuria ladattaessa tai varastoitaessa, ripusta imuri takana olevalla ripustimella koukkuun.

HUOLTO

VARO:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Pyyhi puhdistuslaitteen ulkokuori silloin tällöin saippuave-teen kastetulla liinalla. Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä tai muuta vastaavaa. Tällaisten aineiden käyttö voi aiheuttaa värien haalistumista ja murtumien syntymistä. Huuhtelee suodatin saippuavedellä silloin tällöin. Älä koskaan pese suodatinta pesukoneessa. Kuivaa suodatin huolellisesti ennen sen käyttöä.

Älä käytä öljyä, bensiiniä, tinneriä tai muuta vastaavaa itse puhdistuslaitteen puhdistamiseen. Tällaisten aineiden käyttö aiheuttaa värien haalistumista ja murtumien syntymistä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Πλάκα ρύθμισης	5 Ράβδος επέκτασης	8 Κάψουλα
2 Κασέτα μπαταρίας	(Ισιος σωλήνας)	9 Προ-φίλτρο
3 Σκανδάλη διακοπτής	6 Στόμιο γωνιών	10 Φίλτρο
4 Στόμιο	7 Αγγίχτε ή χτυπήστε εδώ	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	4071D
Χωρητικότητα	600 χιλ. λιτ
Συνεχής χρήση	8 – 10 λεπ.
Συνολικό μήκος	365 χιλ.
Καθαρό βάρος	0,6 Χγρ
Εξοδος	D.C. 7,2 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Προωρισμένη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για συλλογή ξηρής σκόνης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταρίας.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε την λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Πάντοτε καλύπτετε τους πόλους της μπαταρίας με το κάλυμμα της μπαταρίας όταν η κασέτα μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται.
6. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταρίας μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτε την κασέτα μπαταρίας στο νερό ή στη βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
7. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.

8. Μην καίτε την κασέτα μπαταρίας ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
9. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ή χτυπήσετε την μπαταρία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

Συμβουλές για διατήρηση μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε σταματάτε την λειτουργία του εργαλείου και φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μία πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου 10°C – 40°C. Αφήστε μία θερμή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Μεταλλικού Υδριδίου Νικελίου όταν δεν την χρησιμοποιήσετε για περισσότερο από έξι μήνες.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα κοντά σε επικίνδυνα υφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, αερίοφως, μπογιά ή συγκολλητικά.
2. Μην απορροφάτε υγρά υλικά.
3. Μην συλλέγετε κολλώδη αντικείμενα.
4. Μην συλλέγετε καρφίτσες ή πινέζες.
5. Μην συλλέγετε αναμμένα τσιγάρα και παρόμοια αντικείμενα.
6. Όταν απορροφήσετε ένα μεγάλο αντικείμενο και η περιστροφή γίνεται δύσκολη, αμέσως σβήστε τη σκούπα και αφαιρέστε το.
7. Προσέχετε να μη μπει τίποτε από την οπή εξάτμισης.
8. Μην την πλησιάζετε κοντά σε θερμάστρες ή άλλες πηγές θερμότητας.
9. Σβήστε τη σκούπα αμέσως μόλις διαπιστώσετε κάτι αφύσικο στη λειτουργία.
10. Πάντοτε αφαιρείτε τη θήκη σκόνης και αδειάζετε τα περιεχόμενα πριν αρχίσετε ή αφού τελειώσετε μια εργασία καθαρισμού. Μια γεμάτη θήκη σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα, ακόμη και μηχανική βλάβη.
11. Όταν δεν χρησιμοποιείται η σκούπα πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος ξηρό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε σβήνετε το μηχάνημα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε έξω την πλάκα ρύθμισης του μηχανήματος και πιάστε και τις δύο πλευρές της κασέτας ενώ την τραβάτε από το μηχάνημα.
- Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταρίας με την χαραγή στο κάλυμμα και βάλτε τη στη θέση της. Ξαναβάλτε τη πλάκα ρύθμισης στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε πλήρως την πλάκα ρύθμισης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 2)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν τη λειτουργία, πάντοτε ελέγχετε να είστε βέβαιοι ότι το φίλτρο και το προ-φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένα, διαφορετικά σκόνη και ξένες ουσίες θα φθάσουν στο μοτέρ και θα προκαλέσουν βλάβη.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα απλώς πατήστε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη.

Καθάρισμα (Απορρόφηση)

Στόμιο (Εικ. 3)

Προσαρμόστε το στόμιο για καθαρισμό τραπεζιών, γραφείων, επίπλων, κλπ. Το στόμιο προσαρμόζεται εύκολα.

Στόμιο + Ράβδος επέκτασης (Ισιος σωλήνας) (Εικ. 4)

Η Ράβδος επέκτασης (ισίος σωλήνας) προσαρμόζεται μεταξύ του στομίου και του κυρίως σώματος της σκούπας. Αυτή η διάταξη κρατάει το βάρος της σκούπας κοντά στο χέρι σας. Είναι ιδιαίτερα βολικό για καθαρισμό σε υψηλά μέρη ή όταν χρειάζεται επιμήκυνση βραχίονα σε στενόχωρα μέρη.

Στόμιο γωνιών (Εικ. 5)

Προσαρμόστε το στόμιο γωνιών για καθαρισμό γωνιών και σχισμών αυτοκινήτου ή επίπλων. Η άμμος και άλλα βαριά αντικείμενα μπορούν να απορροφηθούν εύκολα.

Στόμιο γωνιών + Ράβδος επέκτασης (Ισιος σωλήνας) (Εικ. 6)

Σε στενόχωρα μέρη που δε χωράει το μηχάνημα ή σε ψηλά μέρη δύσκολα να τα φτάσει κανείς, η ράβδος επέκτασης (ισίος σωλήνας) μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Χτύπημα του φίλτρου

Όταν παρατηρήσετε μικρότερη ικανότητα απορρόφησης κατά τη λειτουργία, τοποθετήστε τη σκούπα σε όρθια θέση και χτυπήστε ελαφρά με το χέρι την πλευρά της σκούπας 4 ή 5 φορές. Αυτό θα ξεβουλώσει το προ-φίλτρο και το φίλτρο και θα διορθώσει την ισχύ απορρόφησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αδειάστε τη σκούπα πριν γεμίσει, διαφορετικά η ισχύς απορρόφησης θα μειωθεί.

Αδειασμα σκόνης

Ανασηκώστε την άκρη της σκούπας για να μη πέσουν κάτω τα περιεχόμενα. Μετά χτυπήστε ελαφρά με το χέρι τη πλευρά της κάψουλας 4 ή 5 φορές για να ξεκολλήσουν τα διάφορα υλικά από το προ-φίλτρο και το φίλτρο και να διευκολυνθεί το άδειασμα. (Εικ. 7)

Γυρίστε την άκρη της σκούπας (με τη τρύπα απορρόφησης) προς τα κάτω και ξεβιδώστε την κάψουλα όπως φαίνεται κατά τη διεύθυνση του βέλους. Αφαιρέστε τη κάψουλα προσεκτικά κρατώντας την ίσια επάνω και κάτω για να μη χυθούν τα περιεχόμενα έξω. (Εικ. 8)

Αδειάστε τα περιεχόμενα της κάψουλας και επίσης τη σκόνη που είναι κολλημένη στο προ-φίλτρο.

Στρίψτε το προφίλτρο και τραβήχτε το έξω προς τη μεριά σας, αδειάζοντας τη ψιλή σκόνη που βρίσκεται μέσα. Μετά βγάλτε έξω το φίλτρο και αφαιρέστε τη κολλημένη σκόνη με ελαφρά χτυπήματα. (Εικ. 9)

Αφού αδειάσετε τη σκούπα, συναρμολογήστε τη κατά τη σειρά της Εικ. 10.

1. Προσαρμόστε το φίλτρο σφικτά καθόλη την έκταση.
2. Προσαρμόστε το προ-φίλτρο.
3. Βιδώστε την κάψουλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν δεν επανασυναρμολογηθεί το φίλτρο και το προ-φίλτρο έτσι ώστε να επανέλθουν στην αρχική τους κατάσταση, ή εάν ένα σπασμένο ή σχισμένο φίλτρο χρησιμοποιηθεί, σκόνη μπορεί να εισχωρήσει μέσα στο μοτέρ και να προκληθεί βλάβη.
- Βιδώστε την κάψουλα σφικτά στη θέση της. Σφίχτε τα εξαρτήματα (στόμιο κλπ.) προς την ίδια κατεύθυνση που βιδώνει και η κάψουλα.

Μετά τη χρήση (Εικ. 11)

Όταν επαναφορτίζετε ή αποθηκεύετε τη σκούπα, κρεμάτε τη σκούπα από ένα καρφί κάνοντας χρήση της βολικής κρέμαστρας στο πίσω μέρος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένον το συσσωρευτή.

Πότε πότε σφουγγίζετε το εξωτερικό (περίβλημα) της σκούπας με ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνόνερο. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, αραιωτικό υγρό ή παρόμοια διαφορετικά θα γίνει αποχρωματισμός ή θα δημιουργηθούν σχισμές. Ξεβγάζετε το φίλτρο με σαπουνόνερο ευκαιριακά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο για καθαρίσμα του φίλτρου. Στεγνώστε το τελείως πριν από τη χρήση.

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε έλαιο, βενζίνη, αραιωτικό υγρό ή παρόμοια για καθαρισμό της ίδιας της σκούπας. Σχισμές ή αποχρωματισμός θα είναι το αποτέλεσμα.

Για τη διασφάλιση της αιγυριότητας και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN50260, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN50260, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

EN50260, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN50260, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EUs SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN50260, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN50260, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN50260, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΕΚ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2003**



Director
Directeur
Direktor
Amministratore
Directeur
Director

Director
Direktør
Direktör
Direktor
Johtaja
Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH**Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 71 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s².

FRANÇAISE**Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondère type A est de 71 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH**Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 71 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO**Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 71 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS**Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 71 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL**Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 71 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS**Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 71 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos. –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK**Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 71 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA**Buller och vibration**

Den typiska-A-vägda ljudtrycksnivån är 71 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK**Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå er 71 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI**Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 71 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 71 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθηκών εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

883562C998